Nouvelles des Manuscrits du Moyen-Orient & FiMMOD

Comité de rédaction :

Secrétariat :
F. Déroche, École pratique des Hautes Études, Sciences historiques et philologiques, Sorbonne, 45 rue des Écoles, 75005 PARIS.
Tél. : (1) 40.46.31.25.
Fax : (1) 40.46.31.39 (à l’attention de F. Déroche).

* * *

Ont contribué à ce numéro des Nouvelles :

Certains des renseignements présentés ont été repris à la Gazette du livre médiéval : CNRS/CERMAT, 7 rue Guy-Moquet, B.P. 8, F 94801 VILLEJUIF CEDEX.

* * *

Si vous souhaitez contribuer au FiMMOD, veuillez écrire au secrétariat de rédaction.
Persons wishing to contribute to FiMMOD are requested to write to the secretary.


Nouvelles des Manuscrits du Moyen-Orient

Numéro 1/2

Janvier 1993

Publié à l’initiative de l’École pratique des Hautes Études
Sciences historiques et philologiques
avec le soutien de la Fondation Max van Berchem (Genève)

« Si la paléographie arabe reste à créer – au moins en ce qui concerne les manuscrits – que devrons-nous faire, nous les Arabistes, pour nous guider dans cette étude ? Nous sommes en effet obligés de se réunir, afin d’apprendre la valeur d’un texte, de déterminer approximativement sa date alors que les moyens de la critique purement historique sont souvent insuffisants ou n’apportent que peu de lumière sur la question, ainsi que cela se passe, par exemple, quand le manuscrit ne comporte ni titre, ni nom d’auteur et que son contenu, qui mentionne peu de noms ou de dates, ne manifeste que peu ou pas du tout l’époque à laquelle il fut copié.

Le moyen le plus naturel et, semble-t-il, relativement aisé à l’heure actuelle grâce aux procédés de phototypie, consiste à reproduire de nombreux manuscrits de date assurée qui puissent servir de point de départ pour déterminer les formes que les lettres ont prises aux différentes époques et pour fixer les signes auxiliaires extérieurs qui ont été employés dans l’écriture dans des moments et des lieux différents.» (F. Coderer, "Paléographie arabe...", Boletín de la Real Academia de la Historia, 33, 1988, p. 303)

Ces propos de F. Coderer, publiés il y a presque un siècle, auraient pu servir de programme au projet du FiMMOD. Après des débats hésitants, nous espérons contribuer à donner un début de réalisation à une entreprise que le grand arabisant espagnol avait appelée de ses veux.

* * *

"If scholarship on Arabic palaeography has yet to begin - as far as manuscripts are concerned, at any rate - what should we Arabists do to advance this field of study? To assess the value of a manuscript text we are in many cases obliged to determine its date, at least approximately. Often, however, the means of purely historical criticism are inadequate or cast but little light on the problem. This applies, for instance, when the manuscript has neither title nor author's name; or when its content mentions few names or dates and provides little or no evidence as to when it was copied.

"The most natural approach - one which today appears relatively straightforward thanks to phototypographic techniques - consists of reproducing numerous manuscripts which are securely dated. These could serve as initial waymarks indicating the shapes of written characters at different points in time and to establish the external auxillary marks used in writting at various times and places.

These ideas expressed almost a century ago by F. Coderer could have served as a manifesto for the FiMMOD project. After a hesitant start, we hope to contribute to the beginning of fullfilment of the enterprise for which that great Spanish Arabist hoped and called."
A propos du FiMMOD

Les dates qui sont portées dans l'angle supérieur droit de chaque fiche correspondent à la datation qui a été lue sur le manuscrit; elle est suivie, après la barre oblique, par la date correspondante de l'ère chrétienne. La première date est toujours suivie d'une lettre qui précise le comptu; exemples :

A = ère d'Alexandre
e = d'Arménie
i = de l'Incarnation
m = des martyrs
W = du monde
y = yazdañir
h = de l'hégire
S = des Séleucides

Lorsque la date du manuscrit se trouve à cheval sur deux années de l'ère chrétienne, on choisira systématiquement la plus récente :
705 de l'hégire correspond aux années 1305 et 1306; on retiendra 1306 et on écrira : 705h/1306.
rajab 506 de l'hégire correspond à décembre 1112 et janvier 1113 ; on écrira : 506h/1113.

Ces remarques ne valent que pour l'en-tête de la fiche; à la rubrique Date, on trouvera la correspondance complète.

Quand, dans le colophon, le copiste a indiqué la date en faisant référence à plusieurs comptus, on les mentionnera en insérant entre chacun le signe "égal" (=), de manière à éviter toute confusion avec la conversion en années chrétiennes qui est réalisée par l'auteur de la fiche.
Exemple : 24 Tui 944 des Martyrs = 8 savwîl 624/ 21 septembre 1227 (cf. fiche n° 30).
Si, après contrôle des différentes dates données par l'original, la concordance s'avère erronée, on pourra faire suivre la transcription de la mention sic .

Surface d'écriture : pour uniformiser les pratiques, il est demandé de mesurer la hauteur de la surface d'écriture entre la base de la première ligne et la base de la dernière.
Colloques, conférences et expositions

* PARIS (11-13/III/1993)
  TABLE RONDE INTERNATIONALE : Voix et calame en Islam médiéval.
  Organisée par l'IHRT. Communications de A. Arazzi (De la parole au calame en poésie et naissance du classicisme), M. Cook (The opponents of the writing down of tradition in early Islam), G. Humbert (La transmission du kitab de Shibawayhi ou l'autonomie de l'écrit), H. Kennedy (From oral tradition to written record in Arabic genealogy), G. Schoeller (Writing and publishing, On the use and function of writing in the first centuries of Islam), etc...

* BIRMINGHAM (5-7/IV/1993)
  MELCOM INTERNATIONAL XV
  15TH CONFERENCE OF MELCOM INTERNATIONAL.
  La réunion se tiendra au Westhill College, Selly Oak, Birmingham. Renseignements et inscriptions auprès de Mme Françoise Barrès-Kotobi, Institut d'Etudes Iranienes, Université de Paris III, 13 rue de Sainteul, 75231 PARIS CEDEX 05, France (tél.: [33 1] 45.87.40.69; télécopie: [33 1] 45.87.40.70).

* PARIS (5-7/VII/1993)
  SIXIEME CONFERENCE INTERNATIONALE SUR L'ECRITURE MANUSCRIPT ET LE DESSIN
  SIXTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON HANDWRITING AND DRAWING.
  Pour tout renseignement, s'adresser à Mme Claudine Faure, ICOHD 93, CNRS URA 820-TELECOM Paris/SIG, 46 rue Sarrailh, 75634 PARIS CEDEX 13, France (tél.: [33 1] 45.81.71.45; télécopie: [33 1] 45.81.70.76).

* PARIS (15-17/VII/1994)
  COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LA CODICOLOGIE ET LA PALEOGRAPHIE DES MANUSCRIPTS DU MOYEN-ORIENT
  INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE CODECOLOGY AND THE PALEOGRAPHY OF THE MANUSCRIPTS OF THE MIDDLE EAST.
  Organisé par: Organized by:
  Renseignements/Information:
  Mr. François Déroche, E.P.H.E, Sciences historiques et philologiques, 45 rue des Ecoles, 75005 PARIS (tél.: [33 1] 40.46.31.25; télécopie: [33 1] 40.46.31.39).

Nouvelles bibliographiques


* COULIE Bernard, Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits armeniens [Corpus Christianorum], Brepols, Turnhout, 1992.


* Vol. 5 of Manuscripts of the Middle East (devoted to the Proceedings of the conference on "The role of the book in the civilisations of the Near East") held in Dublin in 1988) should come out before the summer.

---

Arabe

<table>
<thead>
<tr>
<th>Strasbourg</th>
<th>856h/1452</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bibliothèque Nationale et Universitaire</td>
<td>4 2 2 1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Copiste : Muhammad b. Muhammad b. Muhammad al-Dimaqqi al-Tabruxi
Date : 14 rajab 856/ 31 juillet 1452

Histoire du manuscrit : Acquis par le séminaire protestant de Strasbourg.

Dimensions : 167 x 122 mm.

Support : papier non filigrané, vergeures verticales; traces des fils de chaînette.

Cahiers : 10 ff.

Règles : oui.

Numération des cahiers : en chiffres arabes, en tête des cahiers.

Régularité : mixte, placé au verso des ff. dans la première moitié des cahiers, au recto dans la seconde.

Nombre de lignes : 9

Encre(s) : texte: noir, rouge ou bleu; titres: doré, rouge, bleu ou vert.

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Enluminures : f. 2, page de titre où un nom (celui du destinataire ?) a été gratté. Ponctuations dorées.

Reliure : occidentale.
شهبُ ٍ العَدْنِاءُ الْكُرْشِ،

(Date) : deuxième décennie de rabi' II 687/ du 15 au 24 mai 1288.
(Writer) : al-Naqi'd buyaqa'Garir wa-l-Farazdaq, rassemblés par Abū 'Ubayda Ma'mar b. al Muqanā al-Tamimi (avec des lacunes).


(Nombre de ff) : 174
(Support) : papier non filigrané, vergues verticales; traces de fils de chainette.
(Cahiers) : ff. remontés sur onglets.
(Foilation orientale) : oui.
(Régularité) : mistara, au verso des ff.
(Nombre de lignes) : 9
(Encre(s)) : texte : brune.

Manuscrit sans peintures ni dessins.

(Relire) : demi-relieure occidentale.

François DEROCHE

Fiche n° 26

ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Arabe

Paris

Bibliothèque Nationale
Arabe 166, ff. 1-108v°

Lieu : Égypte (*)
Copiste : As'ad b. Ibrahim
Date : abib 938 des Martyrs/ juin-juillet 1222
Texte : al-Muhtār b. Buṭlān Abū al-Ḥasan al-Baḡdādī, Ḥamsat ḥūḳūk ṣingliyya wa-
āḡwībaruḥā (ff. 1-3v°); Ibn Abī Mūsā, al-Muḥājir al-ṭālib wa-l-ḥuṣn (ff. 5-10v°).

Histoire du manuscrit : Texte copié sur un exemplaire de la main du patriarque
Gabriyāl b. Tārīk (ou Turayk) (1131-1145). Sur le f. 1, cachet de cire aux initiales de
François Daniel qui a acheté le ms. pour le chancelier Séguier.

Nombre de ff° : 108
Dimensions : 210 x 140 mm
Support : papier non filigrané; alternance de papier à vergeures verticales et papier à vergeures horizontales.
Cahiers : 10 ff. (sauf cahiers 1, 2, 6 et 12, mutilés ou réécris).
Numération des cahiers : arabe en toutes lettres, de 3 (f. 17) à 12 (f. 104).
Foliotation orientale : copie
Réglage : marges à 15 rectrices et à verticales doubles.
Nombre de lignes : 15 à 17
Encre(s) : textes et titres: noire

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : Louis XVIII

Paul GEHIN

Fiche n° 27
ISSN en cours- © FiMMOD 1992
أنت لا تعرف أن الأشياء في الغرفة هيتصفون بالطوف والولاء، ما بينهم ليس من حيث ينظر إليهم، بل من حيث ينظر إليهم. في مجهد معين، مخرج من عقولنا خبرة لم تكن إلا لبداية. إن لها ما يكمل مسار فينا. إنها التي يفهمها، يفهمها يفهمها، يفهمها يفهمها. إنها التي تفهمها، تفهمها يفهمها، تفهمها يفهمها. إنها التي يفهمها، يفهمها يفهمها، يفهمها يفهمها.

**Arabe**

**Paris**

Bibliothèque Nationale
Arabe 166, ff. 109-210

**Lieu** : Égypte (?)

**Date** : 6 ba‘ūnah 939 des Martyrs = 18 rabi‘ II <6>19 [sic] 31 mai 1223.


**Histoire du manuscrit** : Texte copié par trois mains différentes, semble-t-il, sur un exemplaire de la main du patriarche Gabriyîl b. Tarîk (ou Tûryk) (1131-1145). Sur le f. 1, cachet de cire aux initiales de François Daniel qui a acheté le ms. pour le chancelier Séguier.

**Nombre de ff.** : 102

**Dimensions** : 210 x 140 mm

**Support** : papier non filigrané, alternance de papier à vergeures verticales et de papier à vergeures horizontales.

**Cahiers** : 10 ff. (sur les 3 premiers, réduits à 9 ff., et le dernier qui a 5 ff.).

**Numération des cahiers** : arabe en toutes lettres (de <1> à 11).

**Foliation orientale** : copte.

**Régularité** : misters à 15 recto-vices.

**Nombre de lignes** : 15

**Encre(s)** : texte et titres : noire

Manuscrit sans peintures ni dessins.

**Reliure** : Louis XVIII

Paul GEHIN

Fiche n° 28

ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Arabe

Bibliothèque Nationale
Arabe 5923

Date : deuxième décade de ḥādībān 575/11-20 janvier 1180
Texte : Sa‘īd b. Hibat Allāh, K. muqānī li tadbir al-amraq wa-ma‘rīfat al-i‘ilal wa-l-amraq

Histoire du manuscrit : Provenant de la collection Schefer. Le f. 1 est double d'une feuille de papier qui dissimule la page de titre originelle.

Nombre de ff° : 80
Support : papier non filigrané beige; les vergures sont horizontales. Quelques traces des fils de chaînette.

Cahiers : irréguliers (4, 6, 8, 12 et 14 ff).

Surf. d'écr. : voir Encadrement

Dimensions : 250 x 166 mm

Nombre de lignes : 3 à 7 (partie supérieure) = 12 à 21
Encre(s) : texte : noir à brun noir
titres : rouge

Encadrement : à l'encre (ca 215 x 145 mm)

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : reliure orientale restaurée dont le rabat a disparu. Le décor central est estampé à froid sur une pièce de cuir différent de celui des plats.

François DEROCHÉ

Fiche n° 29

ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Lieu : Monastère de Saint-Philothée, à Birkat al-Ḥabāh, à l'extérieur du Caire.
Date : mercredi 24 Tūr 944 des Martyrs = 8 ʿalwāl 624/ 21 septembre 1227.
Destinataire : le copiste lui-même

Histoire du manuscrit : Ms. transcrit à partir d'un exemplaire ancien bī-ḥaṭṭ irāqī et collationné avec l'aide du prêtre Abū Dāwūd (le futur patriarche Cyrille b. Lāqīl). Note de lecteur partiellement effacée sur le f. 137 et datée de 1267 des Martyrs/ 1551. Acheté à Constantinople par Sevin.

Dimensions : 250 x 175 mm
Support : papier non filigrané; vergues verticales; postreux groupés par trois.
Cahiers : 10 ff. (sauf les cahiers 1 et 12, réduits à 9 ff).
Numération des cahiers : arabe en toutes lettres, de deux types: 1) dans l'angle supérieur gauche pour l'ensemble du manuscrit; 2) près du pli et disposée verticalement pour les 13 cahiers de la 2ème partie de l'œuvre (ff. 117v-247v).
Foliotation orientale : copte, jusqu'au f. 69.
Régular : mīṣīṣ à 18 rectoères.
Nombre de lignes : 17
Encre(s) : texte : noire, titres : rouge.

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : Louis XV. Inscription arabe sur la tranche de queue.

Paul GEHIN

Fiche n° 30
ISSN en cours- © FiMMOD 1992
أَلْتِ يُمْلِئِ العِمْلَةَ أَلْتِ يُمْلِئِ العِمْلَةَ إِلَّاً بِمَنْ أَنْتَ مِنْهُ، فَمَلِئْهَا إِلَّاً بِمَنْ أَنْتَ مِنْهُ.

وَأَنْصَرْهَا اِلَّاً بِمَنْ أَنْتَ مِنْهُ وَأَذْكُرْهَا اِلَّاً بِمَنْ أَنْتَ مِنْهُ.

رَبَّنَا أَنْتَ عَلِيَّ الْقَبْلَةِ وَلَا تَكُونَ عِبَادَتِي مَعَ كَانِيَةٍ أَيَّ مَآ أَنْزَلْتَهَا عَلَى الْيَسِىَّاتِ وَالْيَسِيَّاتِ مَعَ إِبْرَاهِيمَ.


Nombre de ff. : 337
Support : papier non filigrané; vergeures verticales.
Cahiers : 16 ff. (sauf les 1er et dernier cahiers, de 8 et 9 ff.).

Numération des cahiers : arabe (en toutes lettres) et saqah.
Foliotation orientale : arabe (abû-ghâd) et saqah.

Réglure : utilisation de 2 mistaras; à 30 rectrices (ff. 2-6) et à 31 rectrices (ff. 7-334).

Surf. d'écrit. : colonne 72/74x242 mm
Encre(s) : texte noir, titres rouge.

Enluminures : des bandeaux ou lignes décoratives séparent chaque magâla.

Reliure : orientale de cuir brun, restaurée; décor à encadrements, croix au centre du plat supérieur. Signets de tissu marquant le début de chaque magâla.
Arabe

Lieu : Hamadân et Asadabâd
Copiste : al-Ḥusayn b. Muḥammad b. 'Ali
Date : samedi 15 ka'bân 544/18 décembre 1149
Texte : Opuscules de géométrie et d'astronomie.

Histoire du manuscrit : Copie réalisée en partie à partir d'un ms. de la main de ʿAbd al-Ḡāl il-Sīḡī. Les ff. 8v-9 ont été ultérieurement remplis, le 17 ḡumādā 1 644/30 septembre 1246. Marques de possession de ʿAbd al-Rahmān b. ʿAlī al-ʾAmāsī, de 891/1486, à Constantinople; de ʿAlī b. Amr Allāh b. Muḥammad, de ṭaḥrīf 970/1563, de Sulaymān b. Yūsuf, de ṭarādād 1077f, de ḡumādā 1667; de ʿAbd al-Rahmān al-Ḥalabi (ou Çelebi ?), de 1089/1678-1679.

Nombre de ff. : 86
Support : au moins deux types de papier non filigrané beige clair: 1) vergèures horizontales, fils de chaînette peu visibles, trace des pinceaux; 2) vergèures verticales, fils de chaînette groupés par 4 (f).
Cahiers : 10 ff. (sauf au début du ms.)
Réclames : ajoutées.

Numération des cahiers : les 5 premiers ff. du cahier numérotés près du dos dans la marge supérieure: vestige d'une ancienne numération des cahiers. Sur le premier feuillets, une autre numération a été ajoutée dans le coin supérieur du recto.

Foliation orientale : ajoutée.
Nombre de lignes : 15x20
Encre(s) : de brun à gris noir.

Manuscrit comportant 75 figures.
Reliure : demi-reliure moderne, dos cuir.

François DEROCHÉ

Fiche n° 32

ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Lieu : [Espagne ?] Le copiste résidait à Almeria (Durra al-ḥiṯāl n° 759)
Copiste : Ahmad b. Ibrāhīm al-Gāfiqi
Date : 720/1320-1321
Texte : Abū Bākī b. al-ʿArabī, Sirāq al-muridin fi sabīl al-dīn


Nombre de ff. : 105
Cahiers : 10 ff.
Foliotation orientale : en chiffres rūmīs, au centre de la marge supérieure (ces chiffres sont également utilisés pour la date de la marque d'achat). La foliotation est continue, mais ne figure pas à chaque feuillet.
Nombre de lignes : 28
Encre(s) : texte et titres : brune

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : à recouvrement, maroquin rouge.

Marie-Geneviève GUESDON

Fiche n° 33

ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Arabe

Bibliothèque Nationale
Arabe 1629

Copiste : Muhammad b. Qāsim b. Muhammad al-Nuwayri (GAL, Suppl. II, p. 34)
Date : fin du 11e-12e siècle
Texte : al-Azraqī, Aḥbār Makkā al-mukarrama


Nombre de ff. : 154
Support : papier non filigrané. Vergeures verticales.
Dimensions : 255 x 130 mm
Cahiers : 10 ff.
Récit : au dernier feuillet et dans la première moitié de chaque cahier.
Nombre de lignes : 21 à 23
Encre(s) : texte : brune
titres : brune et rouge
Manuscrit avec un dessin (f. 24).
Reliure : demi-reliure, papier marbré, dos maroquin brun.

Marie-Geneviève GUESDON

Fiche n° 34
ISSN en cours- © FiMMOD 1992
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
Arabe

Bibliothèque Nationale
Arabe 1451

Date : 19-29 sa' bân 579/ 7-17 décembre 1183.
Texte : Muhammad b. 'Abd Allâh b. Tumart, Kitâb.


Nombre de ff. : 98
Support : Papier non filigrané. Fils de chaîne espacés de 50 mm. Vergeures verticales.
Cahiers : 10 ff.
Foliotation orientale : Chiffres gubaris au verso.
Règlure : Encre brune. Lignes verticales délimitant le texte et quelques lignes horizontales.
Nombre de lignes : 27
Encre(s) : texte: brune
titres: brune, rouge et bleue

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Enluminures : Table des titres en caractères dorés avec un encadrement à décor tressé (f. 1). Bandeau ondulé du même encadrement délimitant les premiers mots du texte dorés (f. 1v).
Reliure : Reliure orientale. Maroquin rouge, décor estampé à froid, fleurons et filets dorés.

Yvette SAUVAN

Fiche n° 36
ISSN en cours- © FiMMOD 1992
Arabe

Date : dimanche 7 ̇awwal 550/4 décembre 1155
Texte : Diwān Ibrāhīm b. Yahyā al-Gazzi


Nombre de ff* : 165, plus les ff. 55 et 56, refaits.
Dimensions : 224 x 162 mm
Support : papier non filigrané, brunâtre; verguères horizontales. Quelques fissures de chaine, espaces de 57 à 65 mm env.
Cahiers : 10 ff., en général. Ajout d'une marque de milieu de cahier.
Règles : quelques ajouts.
Surface d'écriture : 177x115 mm

Manuscrit sans peintures ni dessins.
Reliure : demi-reliure orientale à rabat, dos cuir.

François DEROCHE

Fiche n° 37

ISSN en cours- © FIMMOD 1992
حَسَّسَ نَضْرَهُ كَلَّا كُلٌّ لَهُ سَفِيرٌ يَطْرَفُ، وَلَوْ أَنَّ شَاخِصًا مَعْلُومًا بَلْ مَسْطُورًا

مَنْ زَوَّجَ مَعْلُومًا لَا سَلَبَ مَنْ ذَا خُلِّصَ ثَانً

فَلَمَّا اتَّخَذَ النَّبِيُّ عَلَى اسْتِحْضَارَةٍ

مَهَّدَهَا خَلَقْتُهَا فَلَا يَحْزَنْ عَلَى فَسَادِهَا

ابْتَزَّذَ مَنْ رَأَى مَنْ زَوَّجَ هُذَا مَعْلُومًا

مَهَّدَهَا خَلَقْتُهَا فَلَا يَحْزَنْ عَلَى فَسَادِهَا

فَلَمَّا اتَّخَذَ النَّبِيُّ عَلَى اسْتِحْضَارَةٍ

مَهَّدَهَا خَلَقْتُهَا فَلَا يَحْزَنْ عَلَى فَسَادِهَا

ابْتَزَذَ مَنْ رَأَى مَنْ زَوَّجَ هُذَا مَعْلُومًا

مَهَّدَهَا خَلَقْتُهَا فَلَا يَحْزَنْ عَلَى فَسَادِهَا
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
Lieu: Le Caire (Miṣr)
Date: vendredi 20 ŏumādā l 574/ 5 novembre 1178
Destinataire: le copiste lui-même
Texte: 'Umar b. `Uṯmān Ibn Sāhin, Nāṣīḥ al-ḥadīth wa-mansūḥuh


Nombre de ff: 64 (plus trois ff. ajoutées)
Support: papier non filigrané; les vergeures sont horizontales.
Cahiers: 10 ff.
Règule: seules des verticales sont discernables.
Nombre de lignes: 27431
Encre(s): texte: noire; titres: rouge

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure: reliure orientale à rabat en maroquin rouge. L'encadrement et le motif central sont estampés à froid.

François DEROCHÉ

Fiche n° 40
ISSN en cours- © FiMMD 1992

Nombre de ff. : 197
Dimensions : 257 x 165 mm
Support : papier non filigrané; les verges sont horizontales.
Quelques traces des fils de chaînette.
Cahiers : 10 ff.
Numération des cahiers : en toutes lettres, en tête des cahiers, suivie du titre de l'œuvre.
Nombre de lignes : 24433
Encre(s) : texte: brune et noire

Manuscrit sans peintures ni dessins.
Reliure : demi-reliure, dos cuir.

François DEROCHE

Fiche n° 41
ISSN en cours - © FIMMOD 1992

Dimensions : 168 x 130 mm

Support : papier non filigrané, beige, épais. Vergeures verticales
Cahiers : 5, puis 10, avec des irrégularités; le dixième cahier est mutilé.

Numération des cahiers : entouteslettres

Nombre de lignes : 19x22
Encre(s) : texte : noire et brune

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : demi-reliure moderne, dos cuir.

François DEROCHE

Fiche n° 42  
ISSN en cours- © FIMMOD 1992
Éditorial

Un an plus tard...

Il est sans doute trop tôt pour dresser un bilan de la courte existence des Nouvelles et du FIMMOD. Il n'est peut-être pas inutile en revanche d'évoquer la façon dont ces deux entreprises ont progressé. La première année a été, tout naturellement, marquée par les problèmes techniques qui ont retardé la parution des deux livraisons. Nous renouvelons à nos lecteurs nos excuses pour la gêne que cela a provoqué et pour les inquiétudes que cela a pu susciter. Nous espérons avoir désormais résolu ces difficultés et nous ferons notre possible pour nous tenir le plus près possible du calendrier annoncé.

Il est intéressant de constater que le FIMMOD a connu un certain succès, en ce sens que plusieurs propositions de contributions ont déjà été faites et que les numéros à venir sont d'ores et déjà pratiquement assurés. Notre appel en faveur des Nouvelles semble avoir été moins bien reçu: certes, la diffusion est encore limitée et le reflexe de nous envoyer des informations n'est pas encore pris. Il nous faut espérer que l'avenir sera plus favorable.

One year on...

While it is doubtless too early to weigh up the short career to date of the Newsletter and the FIMMOD, it may be useful to take stock of the progress of these two projects. The first year was marked by technical problems which delayed the appearance of both titles. Again we apologize to our readers for any inconvenience or anxiety caused. We hope that the difficulties have now been fully resolved, and will do all that we can to adhere to the publication schedule from now on.

It is pleasing to be able to report that FIMMOD has achieved considerable success and support. Several offers of contributions have been received and there is already sufficient material ready for the next few issues. Our call for contributions to the Newsletter appears to have been less well received. Certainly its circulation is still limited, and the practice of sending information for the Newsletter is not yet established as routine. For the future it is to be hoped that this venture will benefit from greater support from colleagues.

Le Comité / The Committee

Réalisé en coopération avec l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes